

Fig. 5a

Fig. 5b

C0544 - 02 - 060617

**PRIMA DI INSTALLARE SISTEMI E AUTOMATISMI È VIVAMENTE CONSIGLIABILE FREQUENTARE UN CORSO DI FORMAZIONE, OLTRE LA LETTURA ATTENTA DELLE ISTRUZIONI**  
**BEFORE INSTALLING SYSTEMS AND AUTOMATION IT IS STRONGLY RECOMMENDED TO ATTEND A TRAINING COURSE AND READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY**  
**AVANT D'INSTALLER SYSTÈMES ET APPAREILLAGES D'AUTOMATISATION, IL EST FORTEMENT RECOMMANDÉ D'ASSISTER À UN COURS DE FORMATION ET DE LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS**  
**ANTES DE INSTALAR LOS SISTEMAS AUTOMATIZADOS ES MUY RECOMENDABLE ASISTIR A UN CURSO DE FORMACIÓN, MÁS ALLA DE LA LECTURA CUIDADOSA DE LAS INSTRUCCIONES**

**NOTE**

Per la durata e le condizioni di garanzia dei singoli prodotti vedasi [www.ave.it](http://www.ave.it) e il catalogo commerciale vigente.  
 I prodotti devono essere commercializzati in confezione originale, in caso contrario al rivenditore e/o installatore è fatto obbligo di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni che accompagnano il prodotto e/o pubblicate su [www.ave.it](http://www.ave.it) e sul catalogo commerciale vigente.  
 I prodotti AVE sono prodotti da installazione. Vanno installati da personale qualificato secondo le normative vigenti e gli usi, rispettando le istruzioni di conservazione, d'uso e di installazione di AVE S.p.A.  
 Si richiede inoltre il rispetto delle condizioni generali di vendita, note, avvertenze generali, avvertenze garanzie, reclami e avvertenze tecniche per l'installatore riportate su [www.ave.it](http://www.ave.it) e sul catalogo commerciale vigente.

**NOTES**

For duration and warranty conditions regarding the single products, please visit [www.ave.it](http://www.ave.it) and see the current commercial catalogue.  
 Products shall be sold in the original packaging otherwise the dealer and/or installer has the obligation to apply and submit the instructions provided alongside the product and/or published in [www.ave.it](http://www.ave.it) and on the current commercial catalogue to the user.  
 Ave products are installation products. They should be installed by skilled personnel in compliance with the laws in force and uses, in accordance with the AVE S.p.A. storage, use and maintenance instructions.  
 Installers are also required to meet the general sales conditions, notes, general warnings, warranty conditions, claims and technical instructions indicated in [www.ave.it](http://www.ave.it) and in the current commercial catalogue.

**NOTES**

Pour la durée et les conditions de garantie de chacun des produits, veuillez consulter le site [www.ave.it](http://www.ave.it) et le catalogue commercial en vigueur.  
 Les produits doivent commercialisés dans l'emballage d'origine. Dans le cas contraire, le revendeur et/ou l'installateur sont obligés d'appliquer et de transmettre à l'utilisateur les instructions qui accompagnent le produit et/ou qui sont publiées sur [www.ave.it](http://www.ave.it) et sur le catalogue commercial en vigueur.  
 Les produits AVE sont des produits d'installation. Ils doivent être installés par des personnes qualifiées conformément aux normes en vigueur et aux usages, en respectant les instructions de conservation, d'utilisation et d'installation d'AVE S.p.A.  
 De plus, il faut que soient respectées les conditions générales de vente, les notes, les consignes générales, les consignes sur la garantie, les réclamations et les consignes techniques pour l'installateur indiquées sur le site [www.ave.it](http://www.ave.it) et sur le catalogue commercial en vigueur.

**NOTAS**

Para obtener información sobre la duración y las condiciones de garantía de cada uno de los productos, consulte el sitio [www.ave.it](http://www.ave.it) y el catálogo comercial vigente.  
 Los productos deben ser comercializados en su embalaje original; de lo contrario, el vendedor y/o instalador deberá aplicar y transmitir al usuario las instrucciones que acompañan al producto y/o que se encuentran publicadas en el sitio [www.ave.it](http://www.ave.it) y en el catálogo comercial vigente.  
 Los productos AVE son artículos que requieren instalación. La misma debe ser efectuada por personal cualificado, conforme a las normativas vigentes y a los usos, respetando las instrucciones de conservación, uso e instalación establecidas por AVE S.p.A.  
 Asimismo, es necesario respetar las condiciones generales de venta, notas, advertencias generales o de garantía, reclamos y advertencias técnicas para el instalador detalladas en el sitio [www.ave.it](http://www.ave.it) y en el catálogo comercial vigente.



**Elettricità Evoluta**  
 dal 1904  
  
 International Trademark  
 registration n°  
 327040 - 942905 - 330600

## ① TERMOSTATO ELETTRONICO 230V~

**UTILIZZO PREVISTO DAL COSTRUTTORE**

Il 44..085 è un termostato elettronico alimentato da rete 230V~ 50Hz, che permette di regolare la temperatura ambiente. Realizzato in 2 moduli del Sistema 44, il termostato permette di accendere e spegnere tutti i tipi di apparecchi ad energia elettrica, come ad esempio pompe di circolazione, bruciatori o valvole di miscelazione a motore. L'impiego del termostato è consigliato in locali ad uso domestico. Deve essere installato in scatole da incasso o da parete ad un'altezza di circa 1,5 metri dal piano di calpestio (fig. 1), in una posizione idonea alla corretta rilevazione della temperatura ambiente, evitando l'installazione in nicchie, dietro porte e tende o zone influenzate da fonti di calore o fattori atmosferici (fig. 2); **in particolare si deve evitare l'installazione su pareti perimetrali o in associazione ad apparecchi che generano calore (es. regolatori o lampade).**  
 Il costruttore declina qualsiasi responsabilità derivante da danni dovuti ad un uso improprio dell'apparecchio.

**AVVERTENZE PER LA SICUREZZA**

Il collegamento e l'installazione di apparecchi elettrici vanno eseguiti unicamente da personale professionalmente qualificato, nel rispetto delle disposizioni nazionali e di sicurezza vigenti. Qualsiasi intervento o modifica all'apparecchio comporta la cessazione immediata della garanzia.

**DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO (FIG.3)**

Sulla parte frontale si trovano:  
 - una manopola graduata (M1), che consente l'impostazione della temperatura ambiente;  
 - una segnalazione luminosa (L1) che si accende, con relè eccitato, se la temperatura ambiente rilevata è inferiore a quella impostata.

**DATI TECNICI**

- Ingombro: 2 moduli Sistema 44
- Grado di protezione: IP40 in conformità con EN 60529-1
- Morsetteria a 5 morsetti accessibili sul lato posteriore
- Tensione alimentazione: 230Vca 50-60Hz
- Variazione ammissa: 185Vca ÷ 253Vca
- Assorbimento massimo: 15mA a 230Vca
- Uscita (morsetti NA-C-NC): relè monostabile ad 1 contatto in deviazione libero da potenziale
- Carico nominale:  
 - ohmico (cosφ 1): 5A a 250Vca - 5A a 30Vcc  
 - induttivo (cosφ 0,4): 2A a 250Vca - 3A a 30Vcc
- Tipo di regolazione: ON/OFF
- Campo di impostazione temperatura: da 5°C a 30°C (riscaldamento o condizionamento)
- Precisione di regolazione: 0,3°C max
- Differenziale termico: 0,5°C max
- Classe di protezione: II in conformità con EN 60730-1
- Segnalazione ottica frontale (L1) accesa per temperatura ambiente inferiore a temperatura impostata
- Tipo di apertura contatti: microdisconnessione
- Tipo di azione: 1B
- Indice di tracking: PT1175
- Grado di inquinamento: 2 (normale)
- Classe del software: A
- Conformità normativa: CEI EN 60730-2-9

**CONDIZIONI CLIMATICHE**

- Temperatura e umidità relativa di riferimento: 25 °C; UR 65%
- Campo temperatura ambiente di funzionamento: da -10 °C a +50 °C
- Umidità relativa massima: 90% a 35 °C

**ESEMPI DI ALLACCIAMENTO ELETTRICO****Riscaldamento**

E' possibile alimentare direttamente l'utilizzatore tramite il contatto in deviazione (fig. 4a), oppure sfruttare quest'ultimo per trasmettere un "consenso-caldaia" libero da potenziale (fig. 4b).

**Condizionamento**

E' possibile alimentare direttamente l'utilizzatore tramite il contatto in deviazione (fig. 5a), oppure sfruttare quest'ultimo per trasmettere un "consenso-condizionatore" libero da potenziale (fig. 5b).

## Ⓞ ELECTRONIC THERMOSTAT 230V~

**USE PLANNED BY THE MANUFACTURER**

The 44..085 is an electronic thermostat fed by 230V~ 50Hz mains, that allows the regulation of room temperature. It is made with 2 modules of the System 44, the thermostat allows any electrical appliance to be switched on and off, such as circulation pumps, burners or motor-driven mixing valves. The use of the thermostat is advisable in rooms for domestic use.  
 It must be installed in fixed in or wall housings at a height of approximately 1,5 metres from the walking surface (fig. 1), in a position suitable for the correct reading of room temperature, avoiding installation in niches, behind doors and curtains or areas influenced by heat sources or atmospheric factors. (fig. 2); **in particular avoid installing the apparatus on perimeter walls or near heat sources (eg. regulators or lamps).**  
 The manufacturer is not responsible for any damage due to an improper use of the apparatus.

**SAFETY WARNINGS**

The connection and installation of the electrical apparatus must be done only by qualified professionals, in compliance with national and safety regulations in force. Any work on or modification to the apparatus will cause the guarantee to be voided immediately.

**DESCRIPTION OF THE APPARATUS (FIG.3)**

On the front part there are:  
 - a graded hand grip (M1), that allows setting the room temperature;  
 - a luminous signal (L1) that switches on with the relay energised, if the room temperature read is less than the one set.

**TECHNICAL SPECIFICATIONS**

- Overall dimensions: 2 modules System 44
- Protection level: IP40 in conformity with EN 60529-1
- Terminal board with 5 terminals accessible on the back
- Voltage ne: 230Vca 50-60Hz
- Variation allowed: 185Vca ÷ 253Vca
- Maximum absorption: 15mA a 230Vca
- Output (NO-C-NC terminals): monostable relay with 1 contact in deviation free from potential
- Rated load:  
 - ohmic (cosφ 1): 5A at 250Vca - 5A at 30Vcc  
 - inductive (cosφ 0,4): 2A at 250Vca - 3A at 30Vcc
- Type of regulation: ON/OFF
- Field of temperature setting: from 5°C to 30°C (heating or air conditioning)
- Regulation precision: 0,3°C max
- Thermal differential: 0,5°C max
- Protection class: II in compliance with EN 60730-1
- Front optical signal (L1) on with room temperature less than the set temperature
- Type of contact opening: micro-disconnection
- Type of action: 1B
- Tracking index: PT1175
- Pollution Class: 2 (normal)
- Software Class: A
- Compliance with regulations: CEI EN 60730-2-9

**WEATHER CONDITIONS**

- Temperature and relative humidity of reference: 25 °C Rel. H. 65%
- Operating temperature field: from -10 °C to +50 °C
- Maximum relative humidity: 90% at 35 °C

**EXAMPLES OF ELECTRICAL CONNECTION****Heating**

It is possible to feed the user directly through a contact in deviation (fig. 4a), or exploit this to transmit a "boiler-consent" free from potential (fig. 4b).

**Air Conditioning**

It is possible to feed the user directly through the contact in deviation (fig. 5a), or exploit this to transmit a "conditioner-consent" free from potential (fig. 5b).

F

## THERMOSTAT ELECTRONIQUE 230V~

### UTILISATION PREVUE PAR LE CONSTRUCTEUR

Le **44..085** est un thermostat électronique alimenté par un courant de 230V~ 50Hz, qui permet de régler la température ambiante. Réalisé en 2 modules du Système 44, le thermostat permet d'allumer et d'éteindre tous les types d'appareils à énergie électrique, comme par exemple les pompes de circulation, les brûleurs ou les vannes de mélange à moteur. L'utilisation du thermostat est conseillée dans des locaux à usage domestique.

Il doit être installé dans des boîtes à encastrement ou murales à une hauteur d'environ 1,5 mètre du plan de piétement (fig. 1), dans une position appropriée au relevé correct de la température ambiante, en évitant de l'installer dans des niches, derrière des portes ou des rideaux ou dans des zones influencées par des sources de chaleur ou des facteurs atmosphériques (fig. 2); **en particulier, il faut éviter l'installation sur des parois périphériques ou l'installation associée à des appareils qui génèrent de la chaleur (ex. régulateurs ou lampes).**

Le constructeur décline toute responsabilité dérivante de dommages dus à une utilisation impropre de l'appareil.

### AVERTISSEMENTS POUR LA SECURITE

Le raccordement et l'installation d'appareils électriques doivent être effectués uniquement par un personnel professionnellement qualifié, dans le respect des dispositions nationales et de sécurité en vigueur. Toute intervention ou modification à l'appareil comporte la cessation immédiate de la garantie.

### DESCRIPTION DE L'APPAREIL (FIG.3)

Sur la partie frontale, se trouvent:

- une poignée graduée (M1), qui permet d'insérer la température ambiante;
- une signalisation lumineuse (L1) qui s'allume, quand le relais est excité, si la température ambiante relevée est inférieure à celle insérée.

### DONNEES TECHNIQUES

- Encombrement: 2 modules Système 44
- Degré de protection: IP40 en conformité avec EN 60529-1
- Plaque à bornes à 5 bornes accessibles sur le côté postérieur
- Tension d'alimentation: 230Vca 50-60Hz
- Variation admise: 185Vca ÷ 253Vca
- Absorption maximum: 15mA à 230Vca
- Sortie (bornes NO-F-NF): relais monostable à 1 contact en déviation libre de potentiel
- Charge nominale:
  - ohmique ( $\cos\phi$  1): 5A à 250Vca - 5A à 30Vcc
  - inductive ( $\cos\phi$  0,4): 2A à 250Vca - 3A à 30Vcc
- Type de réglage: ON/OFF
- Champ de programmation de la température: de 5°C à 30°C (chauffage ou conditionnement)
- Précision de réglage: 0,3°C maxi
- Différentiel thermique: 0,5°C maxi
- Classe de protection: II en conformité avec EN 60730-1
- Signalisation optique frontale (L1) allumée pour une température ambiante inférieure à la température insérée
- Type d'ouverture des contacts: micro-déconnexion
- Type d'action: 1B
- Indice de tracking: PTI175
- Degré de pollution: 2 (normal)
- Classe du logiciel: A
- Conformité normative: CEI EN 60730-2-9

### CONDITIONS CLIMATIQUES

- Température et humidité relative de référence: 25 °C HR 65%
- Champ de température ambiante de fonctionnement: de -10 °C à +50°C
- Humidité relative maximum: 90% à 35 °C

### EXEMPLES DE RACCORDEMENT ELECTRIQUE

#### Chauffage

Il est possible d'alimenter directement l'utilisateur par l'intermédiaire du contact en déviation (fig. 4a), ou bien d'utiliser ce dernier pour transmettre un "consentement chaudière" libre de potentiel (fig. 4b).

#### Conditionnement

Il est possible d'alimenter directement l'utilisateur par l'intermédiaire du contact en déviation (fig. 5a), ou bien d'utiliser ce dernier pour transmettre un "consentement conditionneur" libre de potentiel (fig. 5b).

E

## TERMOSTATO ELECTRÓNICO 230V~

### UTILIZACIÓN PREVISTA POR EL CONSTRUCTOR

El **44..085** es un termostato electrónico alimentado por red de 230V~ 50Hz, que permite regular la temperatura ambiente. Realizado con 2 módulos del Sistema 44, el termostato permite encender y apagar todos los tipos de aparatos funcionantes con energía eléctrica, como por ejemplo bombas de circulación, quemadores o válvulas de mezcla a motor. El empleo del termostato está aconsejado en locales de uso doméstico.

Debe instalarse en cajas empotradas o de pared a una altura de unos 1,5 metros del nivel del suelo (fig. 1), en una posición idónea para la correcta detección de la temperatura ambiente, evitando la instalación en huecos escondidos, detrás de puertas y cortinas o zonas influenciadas por fuentes de calor o factores atmosféricos (fig. 2); **en especial debe evitarse la instalación sobre paredes perimétricas o en asociación con aparatos que generan calor (ej. reguladores o lámparas).**

El constructor declina toda responsabilidad que derive de daños debidos a un uso impropio del aparato.

### ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD

La conexión y la instalación de aparatos eléctricos deben realizarse únicamente por personal profesionalmente cualificado, en el respeto de las disposiciones nacionales y de seguridad vigentes. Cualquier intervención o modificación en el aparato implica el cese inmediato de la garantía.



### DESCRIPCIÓN DEL APARATO (FIG.3)

En la parte frontal se encuentran:

- un asa giratoria graduada (M1), que permite el establecimiento de la temperatura ambiente;
- una señalización luminosa (L1) que se enciende, con relé excitado, si la temperatura ambiente detectada es inferior a aquella establecida.

### DATOS TÉCNICOS

- Espacio máximo ocupado: 2 módulos Sistema 44
- Grado de protección: IP40 en conformidad con EN 60529-1
- Tablero de bornes con 5 bornes accesibles en el lado posterior
- Tensión alimentación: 230Vca 50-60Hz
- Variación admitida: 185Vca ÷ 253Vca
- Absorción máxima: 15mA a 230Vca
- Salida (bornes NA-C-NC): relé monoestable con 1 contacto en desviación libre de potencial
- Carga nominal:
  - óhmica ( $\cos\phi$  1): 5A a 250Vca - 5A a 30Vcc
  - inductiva ( $\cos\phi$  0,4): 2A a 250Vca - 3A a 30Vcc
- Tipo de regulación: ON/OFF
- Campo de establecimiento temperatura: de 5°C a 30°C (calefacción o acondicionamiento)
- Precisión de regulación: 0,3°C máx.
- Diferencial térmico: 0,5°C máx.
- Clase de protección: II en conformidad con EN 60730-1
- Señalización óptica frontal (L1) encendida para temperatura ambiente inferior a temperatura establecida
- Tipo de apertura contactos: microdesconexión
- Tipo de acción: 1B
- Índice de tracking: PTI175
- Grado de contaminación: 2 (normal)
- Clase del software: A
- Conformidad normativa: CEI EN 60730-2-9

### CONDICIONES CLIMÁTICAS

- Temperatura y humedad relativa de referencia: 25 °C UR 65%
- Campo temperatura ambiente de funcionamiento: de -10 °C a +50 °C
- Humedad relativa máxima: 90% a 35 °C

### EJEMPLOS DE CONEXIÓN ELÉCTRICA

#### Calefacción

Es posible alimentar directamente el utilizador a través del contacto en desviación (fig. 4a), o bien aprovechar éste último para transmitir un "relé de asenso-caldera" libre de potencial (fig. 4b).

#### Acondicionamiento

Es posible alimentar directamente el utilizador a través del contacto en desviación (fig. 5a), o bien aprovechar éste último para transmitir un "relé de asenso-acondicionador" libre de potencial (fig. 5b).

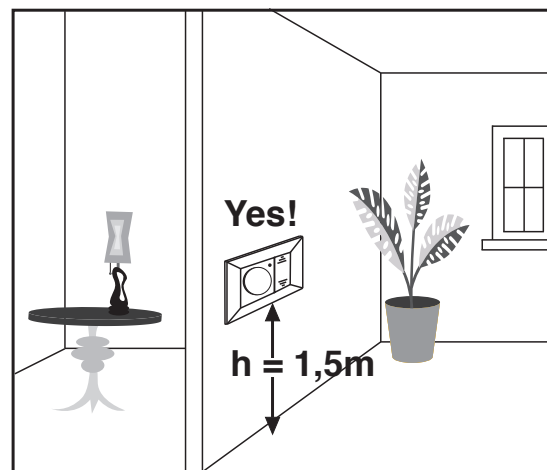


Fig. 1

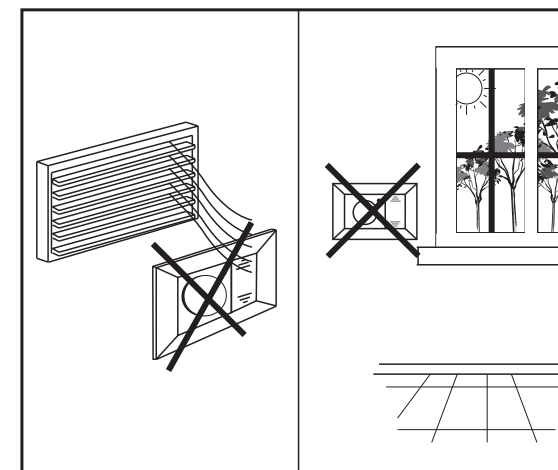


Fig. 2

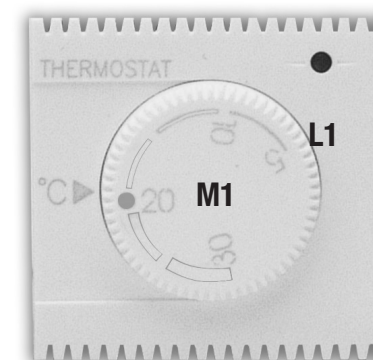
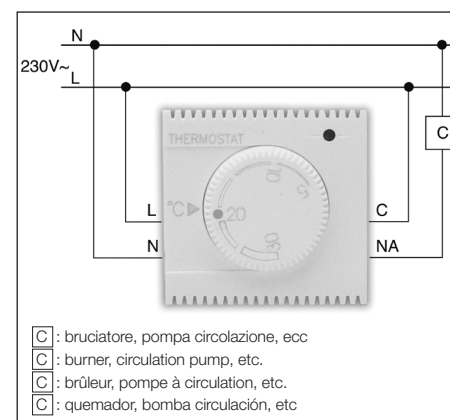
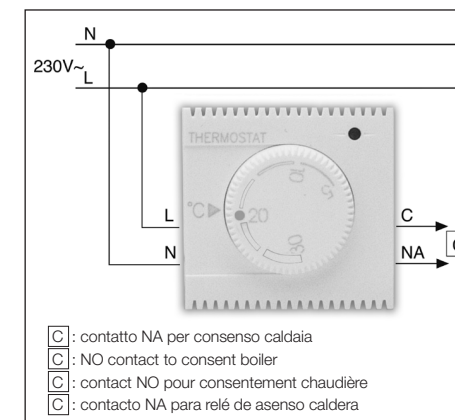


Fig. 3



- [C] : bruciatore, pompa circolazione, ecc
- [C] : burner, circulation pump, etc.
- [C] : brûleur, pompe à circulation, etc.
- [C] : quemador, bomba circulación, etc

Fig. 4a



- [C] : contatto NA per consenso caldaia
- [C] : NO contact to consent boiler
- [C] : contact NO pour consentement chaudière
- [C] : contacto NA para relé de asenso caldera

Fig. 4b